

EPISODIO 153

Expresiones pasadas de moda – 1

EN ESTE EPISODIO

- Descubrirás expresiones informales que fueron populares hace décadas.
- Aprenderás cómo la rima y el humor crean frases memorables.
- Compararás un viaje en el tiempo narrado en pasado y presente.

¡Hola! Soy Óscar, y gracias por escuchar este episodio. Desde 2013 ayudo a miles de estudiantes a hablar español con un método natural y efectivo, sin gramática ni ejercicios aburridos. Hablar español es más fácil de lo que parece: solo necesitas el material y las técnicas adecuadas.

Texto y recursos del episodio: unlimitedspanish.com

PARTE 1

Transcripción y traducción

Lee primero en español. Usa la traducción solo cuando necesites confirmar el significado.

ESPAÑOL	ENGLISH
Frases que revelan una época	Phrases that reveal an era
Una expresión pasada de moda ya no se usa con normalidad, especialmente entre los jóvenes. Puede entenderse, pero a menudo provoca una sonrisa porque suena anticuada.	An old-fashioned expression is no longer used normally, especially by young people. It may be understood, but it often raises a smile because it sounds dated.
«¡Que no te enteras, Contreras!» significa que alguien no comprende algo. La palabra Contreras se añade principalmente para crear una rima.	“¡Que no te enteras, Contreras!” means that someone does not understand something. The word Contreras is added mainly to create a rhyme.
«Vamos a mover el esqueleto» significa ir a bailar. La imagen es clara: al bailar movemos el cuerpo y, por tanto, el esqueleto.	“Vamos a mover el esqueleto” means to go dancing. The image is clear: when we dance, we move our body and therefore our skeleton.
«A toda pastilla» quiere decir muy rápido. Existen variantes como «a toda máquina», «a todo gas» y, en registros muy informales, «a toda leche».	“A toda pastilla” means very quickly. There are variants such as “a toda máquina”, “a todo gas”, and, in very informal language, “a toda leche”.
«¿Qué pasa, tronco?» era un saludo muy informal. «Efectiviwonder» era un juego de palabras humorístico para decir «efectivamente».	“¿Qué pasa, tronco?” was a very informal greeting. “Efectiviwonder” was a humorous play on words used to say “exactly”.
No necesitas incorporar estas frases a tu habla activa, pero reconocerlas ayuda a entender películas, conversaciones antiguas y cambios generacionales.	You do not need to add these phrases to your active speech, but recognising them helps you understand films, older conversations, and generational change.

Practica con los cursos completos

Escucha varias veces y deja que las estructuras se vuelvan familiares.



VER CURSOS ›

PARTE 2

Punto de Vista

La misma historia cambia de tiempo verbal y perspectiva. Fíjate sobre todo en los verbos y en los pronombres.

CÓMO PRACTICAR

Ahora vamos a practicar con un punto de vista. Escucharás la misma historia en varias versiones. Fíjate sobre todo en los verbos y en los cambios de tiempo. Comparando las versiones, la gramática se vuelve mucho más clara. Estas técnicas están implementadas al 100% en mis cursos completos en unlimitedspanish.com.

01

PRIMERA VERSIÓN

Pasado · Tercera persona
Andrés viajó del siglo XIX al XXI.

ESPAÑOL

ENGLISH

En el siglo XIX, Andrés paseaba por un parque.	In the nineteenth century, Andrés was walking through a park.
Vio una máquina extraña y pulsó uno de sus botones.	He saw a strange machine and pressed one of its buttons.
La máquina lo transportó inmediatamente al siglo XXI.	The machine immediately transported him to the twenty-first century.
Andrés vio a varios adolescentes y les pidió ayuda.	Andrés saw several teenagers and asked them for help.
No entendió casi ninguna de sus expresiones.	He understood almost none of their expressions.
Un periódico le permitió descubrir la fecha.	A newspaper enabled him to discover the date.
Decidió quedarse y acabó convirtiéndose en cantante de rap.	He decided to stay and eventually became a rap singer.
Treinta años después volvió al siglo XIX con la misma máquina.	Thirty years later, he returned to the nineteenth century in the same machine.
La gente de su época no entendía su nueva manera de hablar.	People from his time did not understand his new way of speaking.
Andrés tuvo que aprender otra vez a hablar como antes.	Andrés had to learn to speak as he had before once again.

02

SEGUNDA VERSIÓN

Presente narrativo · Tercera persona
La aventura se cuenta como si ocurriera ahora.

ESPAÑOL

ENGLISH

En el siglo XIX, Andrés pasea por un parque.	In the nineteenth century, Andrés is walking through a park.
Ve una máquina extraña y pulsa uno de sus botones.	He sees a strange machine and presses one of its buttons.
La máquina lo transporta inmediatamente al siglo XXI.	The machine immediately transports him to the twenty-first century.
Andrés ve a varios adolescentes y les pide ayuda.	Andrés sees several teenagers and asks them for help.
No entiende casi ninguna de sus expresiones.	He understands almost none of their expressions.
Un periódico le permite descubrir la fecha.	A newspaper enables him to discover the date.
Decide quedarse y acaba convirtiéndose en cantante de rap.	He decides to stay and eventually becomes a rap singer.
Treinta años después vuelve al siglo XIX con la misma máquina.	Thirty years later, he returns to the nineteenth century in the same machine.
La gente de su época no entiende su nueva manera de hablar.	People from his time do not understand his new way of speaking.
Andrés tiene que aprender otra vez a hablar como antes.	Andrés has to learn to speak as he did before once again.

IDEA CLAVE

Compara «paseaba / pasea», «vio / ve», «decidió / decide» y «tuvo / tiene».

Andrés aprendió que el lenguaje cambia con el tiempo y que cada generación crea sus propias expresiones.

Escucha las dos versiones y localiza todos los cambios verbales.

PARTE 3

Vocabulario esencial

Repasa palabras y expresiones importantes del episodio. Lee la explicación y observa cómo se usan en contexto.

LÉXICO

REPASO FINAL

Palabras, expresiones y ejemplos del episodio

ESPAÑOL	ENGLISH
pasado de moda Que ya no se usa o no corresponde a los gustos actuales. Ejemplo: La expresión suena pasada de moda.	old-fashioned No longer used or matching current tastes. Example: The expression sounds old-fashioned.
enterarse Comprender o recibir información sobre algo. Ejemplo: No me entero; explícamelo otra vez.	to understand / find out To understand or receive information about something. Example: I do not understand; explain it again.
mover el esqueleto Bailar, en un registro humorístico y anticuado. Ejemplo: Fueron a mover el esqueleto.	to shake a leg / go dancing To dance, in a humorous and dated register. Example: They went dancing.

ESPAÑOL	ENGLISH
a toda pastilla Muy rápidamente. Ejemplo: Condujo a toda pastilla para llegar a tiempo.	at full speed Very quickly. Example: He drove at full speed to arrive on time.
tronco Forma antigua y muy informal de dirigirse a un amigo. Ejemplo: ¿Qué pasa, tronco?	mate / buddy An old and very informal way of addressing a friend. Example: What's up, mate?
estar a la última Conocer y seguir las tendencias más recientes. Ejemplo: Ella siempre está a la última.	to be up to date / on trend To know and follow the latest trends. Example: She is always up to date.

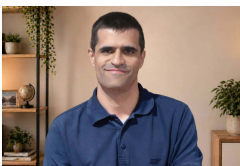
Habla español de manera automática y natural

Practica con horas de contenido guiado en los cursos completos.



EMPIEZA HOY >

¿Te gustó este episodio? Habla español de manera automática y natural con mis cursos completos. Empieza hoy en unlimitedspanish.com



Óscar

Fundador de Unlimited Spanish Podcast

unlimitedspanish.com